

Київський університет імені Бориса Грінченка
Кафедра германської філології

“ЗАТВЕРДЖУЮ”
Проректор з науково-методичної
та навчальної роботи
О.Б.Жильцов
“ 04 ” 2017 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
ЛІНГВОКРАЇНОЗНАВСТВО КРАЇН ДРУГОЇ
ІНОЗЕМНОЇ МОВИ (НІМЕЦЬКОЇ)
III КУРС

напрямок підготовки 6.020303 Філологія. Мова і література (англійська)
галузь знань 0203 Гуманітарні науки

ІНСТИТУТ ФІЛОЛОГІЇ

КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА
Ідентифікаційний код 02136554
Начальник відділу
моніторингу якості освіти
Програма № 1086/17
Жильцов
(підпис) (прізвище, ініціали)
« ____ » 20 17 р.

2017–2018

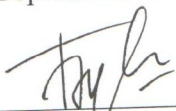
Робоча програма Лінгвокраїнознавство країн другої іноземної мови (німецької) для студентів 3 курсу за напрямом підготовки 6.020303 Філологія. Мова і література (англійська) галузі знань, 0203 Гуманітарні науки, 2017 року-28с.

Розробники: старший викладач кафедри германської філології О.В.Зайченко

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри германської філології

Протокол від "30" серпня 2017 року № 1

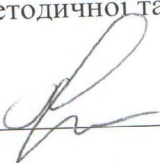
Завідувач кафедри германської філології



(Буніятова І.Р.)

Структура програми типова.
Години відповідають навчальному плану.

Заступник директора інституту Філології
з науково-методичної та навчальної роботи



(Заяць Л.І.)

З М І С Т

1. ОПИС ПРЕДМЕТА НАВЧАЛЬНОГО КУРСУ.....	4
2. МЕТА І ЗАВДАННЯ ВИВЧЕННЯ ДИСЦИПЛІНИ.....	5
3. ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ	6
4. ПРОГРАМА КУРСУ.....	8
5. НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНА КАРТА ДИСЦИПЛІНИ.....	15
6. ПЛАНИ ПРАКТИЧНИХ ЗАНЯТЬ	16
7. ЗАВДАННЯ ДЛЯ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ СТУДЕНТА	22
8. СИСТЕМА ПОТОЧНОГО І ПІДСУМКОВОГО КОНТРОЛЮ.....	24
9. КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ.....	25
10. МЕТОДИ НАВЧАННЯ.....	26
11. МЕТОДИЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ КУРСУ.....	26
12. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА	
• Базова	26
• Допоміжна	27
• Інформаційні ресурси	27

1. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Навчальна дисципліна:

Лінгвокраїнознавство країн другої іноземної мови (німецької)

Структура навчальної дисципліни	Напрямок, спеціальність, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни
Кількість кредитів ECTS: 4 V семестр – 2 VI семестр – 2 Кількість змістових модулів: 4 Загальна кількість годин на рік - 120 Кількість аудиторних годин на тиждень: 2	Галузь знань: 0203 Гуманітарні науки Шифр та назва напрям підготовки: 6.020303 (Філологія. Мова і література (англійська)) Освітньо-кваліфікаційний рівень "бакалавр"	Нормативна Курс підготовки: III Семестр - V- VI Лекції – 24 год V семестр – 12 VI семестр – 12 Практичні заняття – 40 год V семестр – 20 VI семестр – 20 Модульний контроль – 8 год V семестр – 4 VI семестр – 4 Самостійна робота – 48 год V семестр – 24 VI семестр – 24 Вид контролю: ПМК (залік).

2. МЕТА ТА ЗАВДАННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Сучасний рівень університетської освіти вимагає впровадження нових підходів до викладання іноземних мов, що дозволяє підвищити якість навчання, розширити міжнародні навчальні та наукові зв'язки, прискорити входження Університету до світового та європейського освітнього, наукового та культурного простору.

Робоча навчальна програма з дисципліни «Лінгвокраїнознавство (німецька мова)» є нормативним документом Київського університету імені Бориса Грінченка, який розроблено кафедрою германської філології на основі освітньо-професійної програми підготовки студентів відповідно до навчального плану для всіх спеціальностей денної форми навчання.

Робочу навчальну програму укладено згідно вимог кредитно-модульної системи організації навчання. Програма визначає обсяги знань, які повинен опанувати студент відповідно до вимог освітньо-кваліфікаційної характеристики, алгоритму вивчення навчального матеріалу дисципліни «Лінгвокраїнознавство», необхідне методичне забезпечення, складові та технологію оцінювання навчальних досягнень студентів.

Головна практична мета курсу – забезпечення комунікативної компетенції студентів в актах міжкультурної комунікації, в першу чергу, через адекватне сприйняття мови співрозмовника та оригінальних текстів, розрахованих на носія мови, ознайомлення студентів з духовними цінностями народу – носія мови, підвищення рівня загальної культури.

Лінгвокраїнознавство як аспект практичного курсу іноземної мови реалізовує практику відбору відомостей про національно-культурну специфіку мовного спілкування з метою забезпечення комунікативної та перекладацької компетенції студентів, що вивчають іноземну мову.

Курс лінгвокраїнознавства має на меті *сформувати* у студентів досить повну систему фонових знань, яка включає світосприйняття та погляди, що домінують у даному суспільстві, етичні оцінки та смаки, норми мовної та немовної поведінки, *сприяти* всебічному розвитку у студентів лінгвокраїнознавчої компетенції, активізації мовних навичок та комунікативних вмінь.

Студенти мають добре оволодіти прийомами аналізу мови з метою виявлення національно-культурної, професійної семантики, а також прийомами країнознавчого аналізу текстів. Завдання вивчення мови при цьому нерозривно пов'язані з завданнями вивчення країни.

Курс лінгвокраїнознавства має допомогти студенту розуміти мовну картину світу, а також різні історичні, когнітивні та інші процеси на різних рівнях мови, які були предметом вивчення попередніх теоретичних та практичних курсів; розширити лінгвістичний світогляд; сформувати загальну та професійну культуру.

Предметом вивчення курсу лінгвокраїнознавства є мовні реалії з країнознавчою спрямованістю, які пов'язані з найважливішими історичними подіями, культурно-історичними та соціальними асоціаціями; мовні реалії, які пов'язані з географічними поняттями, особливостями національної культури, суспільно-політичного життя, державним устроєм, економікою, традиціями та звичаями народу – носія мови. Науковим фундаментом дисципліни є знання про країну, мова якої вивчається, сама мова з її стилістичним, граматичним, лексичним наповненням, відомості, що були здобуті протягом вивчення теоретичних курсів з історії, лексикології, стилістики та граматики іноземної мови, історії географії та культури країни.

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен

Знати:

- систему фонових знань, яка включає в себе світосприйняття та погляди, що домінують в даному суспільстві, етичні оцінки та смаки, норми мовної та немовної поведінки;
- основні напрямки лінгвістичних досліджень соціальної зумовленості мови;
- теоретичні основи лінгвокраїнознавства;
- лінгвокраїнознавчу теорію слова.

Вміти:

- здійснювати аналіз мови з метою виявлення національно-культурної, професійної семантики, а також здійснювати країнознавчий аналіз текстів;
- користуватися лінгвокраїнознавчими, фразеологічними, етимологічними словниками та довідниковою літературою;
- здійснювати адекватний переклад лінгвокраїнознавчих текстів.

3. ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

№	Назви розділів	Кількість годин				
		Разом	Лекцій	Практичні	Самостійна робота	Модульний контроль
	Змістовий модуль I.					
	Die deutsche Sprache ehemals und heute. Німецька мова: плин розвитку.					
1.	Німецька мова як засіб зберігання культурно-історичної інформації. Основні поняття розвитку мови. Die deutsche Sprache als Informationsträger der Kultur und der Geschichte. Grundbegriffe der Sprachentwicklung.	7	2	3	2	
c/p	Реферування статті № 1.	2			2	
2.	Огляд історії німецької мови. Реалії в мові та культурі. Мовознавці і науковці. Aus der Geschichte der deutschen Sprache. Sprachliche und kulturelle Realien. Sprachkenner und Forscher.	7	2	3	2	
c/p	Реферування статті № 2.	2			2	
3.	Сучасний погляд на німецьку мову. Moderne Übersicht auf gegenwärtige deutsche Sprache.	8	2	4	2	
c/p	Реферування статті № 3.	2			2	
	Модульна контрольна робота 1	2				2
		30	6	10	12	2

Змістовий модуль II.						
Aus der Geschichte Deutschlands. 3 історії Німеччини.						
4.	Німеччина в стародавні часи, середньовіччя, в період феодалізму. Економічне і соціальне становище Німеччини в 19 ст. та на поч.. 20 ст. Deutschland in der Zeit des Altertums, des Mittelalters, des Feudalismus. Die wirtschaftliche und soziale Lage Deutschlands im 19. Jh. und Anfang des 20. Jh.	7	2	3	2	
c/p	Реферування статті № 4.	2			2	
5.	Розвиток Німеччини в період 1945-1992 рр. Об'єднання Німеччини. Entwicklung der beiden Staaten von 1945 bis 1992. Wiedervereinigung Deutschlands.	7	2	3	2	
c/p	Реферування статті № 5.	2			2	
6.	Федеративна республіка Німеччина сьогодні. Основні напрямки федерального уряду. Bundesrepublik Deutschland heutzutage. Schwerpunkte der Bundesregierung.	8	2	4	2	
c/p	Реферування статті № 6.	2			2	
	Модульна контрольна робота 2	2				2
		30	6	10	12	2
	Разом за V семестр	60	12	20	24	4
Змістовий модуль III.						
Geographisches. Politik. Kultur. Bildung und Wissenschaft.						
Георгафічні дані, політика, культура, освіта і наука.						
7.	Географічне положення, адміністративний поділ Німеччини, федеральні землі. Економічні дані. Geographische Lage und Gliederung Deutschlands. Bundesländer. Wirtschaftliches.	7	2	3	2	
c/p	Реферування статті № 7.	2			2	
8.	Державна структура, суспільне життя. Розвиток культури Німеччини. Staatlicher Aufbau, gesellschaftliches Leben und kulturelle Entwicklung Deutschlands.	7	2	3	2	
c/p	Реферування статті № 8.	2			2	
9.	Освіта і наука. Свята, традиції, символи Німеччини. Bildung und Wissenschaft. Feste, Bräuche, Symbole Deutschlands.	8	2	4	2	
c/p	Реферування статті № 9.	2			2	
	Модульна контрольна робота 3	2				2
		30	6	10	12	2

Змістовий модуль IV. Deutschsprachige Länder. Bevölkerungsgruppen. Німецькомовні країни.						
10.	Німецькомовні країни: Австрія, Швейцарія. Deutschsprachige Länder: Österreich, die Schweiz.	8	2	4	2	
c/p	Реферування статті № 10.	2			2	
11.	Німецькомовні країни: Люксембург, Ліхтенштейн. Deutschsprachige Länder: Luxemburg, Liechtenstein.	8	2	4	2	
c/p	Реферування статті № 11.	2			2	
12.	Bevölkerungsgruppen und deutsche Minderheiten in der Welt.	6	2	2	2	
c/p	Реферування статті № 12.	2			2	
ПМК	Модульна контрольна робота 4	2				2
		30	6	10	12	2
	Разом за VI семестр	60	12	20	24	4
	Разом за навчальний рік	120	24	40	48	8

4. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

МОДУЛЬ I. DIE DEUTSCHE SPRACHE EHEMALS UND HEUTE. НІМЕЦЬКА МОВА: ПЛИН РОЗВИТКУ.

Thema 1. Die deutsche Sprache als Informationsträger der Kultur und der Geschichte.
Grundbegriffe der Sprachentwicklung.

Німецька мова як засіб зберігання культурно-історичної інформації. Основні поняття розвитку мови.

1. Theoretische Grundlagen der Landeskunde. Ihre Rolle, Kriterien und Methode. Теоретичні основи лінгвокраїнознавства. Його роль, критерії та методи.
2. Das deutsche Sprachgebiet. Deutsche Mundarten. Мовна картина Німеччини. Діалекти Німеччини.
3. Gliederung der deutschen Territorialdialekte. Територіальний поділ діалектів.
4. Das Deutsche als Fremdsprache in Europa. Німецька мова як іноземна в європейській площині.
5. Die deutsche Gegenwartssprache, ihre Existenzformen und die nationalen Varianten der deutschen Sprache. Сучасна німецька мова, форми її існування та національні варіанти.
6. Verwandtschaftsbeziehungen der deutschen Sprache. Спорідненість німецької мови з іншими європейськими мовами.
7. Die Hauptcharakteristiken der deutschen nationalen Literatursprache. Основні характеристики німецької літературної мови.
8. Die Rolle der Entlehnungen aus dem Englischen. Роль запозичень з англійської.
9. Entlehnungen aus slawischen Sprachen. Запозичення із слов'янських мов.

10. Die positive und negative Einstellung der deutschen Gesellschaft zu den Entlehnungen. Ставлення німецького народу до запозичень.
11. Die historische Gliederung der deutschen Sprache. Історичний поділ німецької мови.
12. Sprachwandel. Theorien des Sprachwandels. Зміни в мові. Теорії мовних змін.
13. Periodisierung der deutschen Sprachgeschichte. Періодизація історії німецької мови.

Thema 2. Aus der Geschichte der deutschen Sprache. Sprachliche und kulturelle Realien.
Sprachkenner und Forscher.

Огляд історії німецької мови. Реалії в мові та культурі. Мовознавці і науковці.

1. Vorgeschichte der deutschen Sprache. Доісторична епоха німецької мови.
 2. Germanische Stämme und ihre Sprachen. Германські племена та їхні мови.
 3. Die Entwicklung der deutschen Sprache im 5.-4. Jahrtausend vor unserer Zeitrechnung. Розвиток німецької мови у 5-4 тисячолітті до н.е.
 4. Beginn der sprachlichen Einigung. Початок об'єднання мови.
 5. Die großen Schreibsprachen. Великі письмові мови.
 6. Luthers sprachliche Bedeutung. Значимість Лютера в розвитку німецької мови.
 7. Latein und Deutsch. Entlehnungen aus Latein. Латина і німецька мова. Запозичення з латини.
 8. Vorherrschen der lateinischen Sprache. Der lateinische Einfluss. Домінування латинської мови. Вплив латини.
 9. Zeugnisse aus der Vergangenheit der deutschen Sprache. Артефакти із минулого німецької мови.
 10. Kulturgeschichtliche Entwicklung. Культурно-історичний розвиток Німеччини.
 11. Entwicklungstendenzen im heutigen Deutsch. Напрямки розвитку сучасної німецької мови.
 12. Schreibung und Schriftlichkeit. Орфографія і писемність.
 13. Deutschsprachige Sprachforscher: Німецькомовні філологи:
- Jacob Grimm und Wilhelm Grimm - Begründer der Deutschen Philologie. Якоб і Вільгельм Грім як засновники філології.
 - Wilhelm von Humboldt - ein deutscher Gelehrter, Staatsmann und Mitgründer der Berliner Universität. Вільгельм фон Гумбольдт –німецький вчений, державний діяч, засновник Берлінського університету.
 - Johann Wolfgang Goethe als Sprachkenner in verschiedenen Sprachen. Вольфганг Гете як мовознавець різних мов.
 - Ferdinand de Saussure – Schweizer Sprachwissenschaftler (Strukturalismus und Semiotik). Фердинанд де Соссюр – швейцарський лінгвіст, засновник структуралізму.
 - Franz Bopp - Begründer der Historisch-Vergleichenden Sprachwissenschaft und Mitbegründer der Indogermanistik. Франц Бопп – німецький мовознавець-санскритолог.
 - Karl Brugmann - Mitbegründer der Indogermanistik, einer der führenden Vertreter der Junggrammatiker. Карл Бругман — німецький мовознавець в галузі порівняльно-історичного мовознавства та індоєвропеїстики, один з провідних представників школи молодограматиків
 - Karl Bühler - ein deutscher Denk- und Sprachpsychologe und Sprachtheoretiker. Карл Бюлер – німецький психолог і лінгвіст.
 - Hermann Paul - ein wichtiger Sprachtheoretiker, einer der führenden Vertreter der Junggrammatiker. Герман Пауль — німецький лінгвіст, ідеолог школи молодограматиків.
 - August Schleicher gilt als Begründer der Stammbaumtheorie in der Vergleichenden Sprachforschung. Август Шлейхер — німецький мовознавець.

Thema 3. Moderne Übersicht auf gegenwärtige deutsche Sprache.

Сучасний погляд на німецьку мову.

1. Deutsch als Grundgesetz. Німецька мова в межах закону.
2. Verunreinigung der deutschen Sprache: Denglisch. Засмічення німецької мови багатьма запозиченнями з англійської мови.
3. Schutz der deutschen Sprache. Охорона німецької мови на державному рівні.
4. Der Wortbestand der modernen deutschen Sprache. Лексичний склад сучасної німецької мови.
5. Konrad Duden als Vater der einheitlichen deutschen Rechtschreibung. Конрад Дуден – засновник єдиного німецького правопису.
6. Entwicklung des Verlages von Wörterbüchern in Deutschland. Розвиток видавництва словників в Німеччині.
7. Duden-Wörterbücher. Словники Дудена.
8. Typen von modernen Wörterbüchern. Типи сучасних словників.
9. Die Bedeutung des Studiums der Fremdsprachen im Leben des Menschen. Значення вивчення іноземних мов в житті людини.
10. Persönliche Meinung über die Sprache des Schriftstellers F. Dürrenmatt. Думка письменника Ф. Дюрренмата про мову.
11. Mark Twain über die Besonderheiten der deutschen Sprache. Марк Твен про особливості німецької мови.
12. Schwierigkeiten der deutschen Sprache. Труднощі вивчення німецької мови.
13. Linguistik in der Ausbildung. Лінгвістика і освіта.
14. Linguistische Strukturen und Organisationen in Deutschland. Філологічні структури і організації в Німеччині.
15. Die deutsche Linguistik international. Німецька лінгвістика на міжнародному рівні.
16. Neue Trends in der Jugendsprache: "Kanakisch". Нові напрямки молодіжної мови.

МОДУЛЬ II. AUS DER GESCHICHTE DEUTSCHLANDS. З ІСТОРІЇ НІМЕЧЧИНИ.

Thema 4. Deutschland vom Altertum bis Anfang des 20. Jh.

Німеччина від стародавніх часів до початку 20 ст.

1. Deutschland in der Zeit des Altertums. Німеччина в стародавні часи.
2. Älteste Kunden von Germanen. Найдавніші звістки про германців.
3. Die kulturelle Rolle der christlichen Kirche und Klöster im 8. Jh. Культурна роль християнської церкви і монастирів у 8 ст.
4. Deutschland in der Zeit des Mittelalters. Німеччина в період середньовіччя.
5. Deutschland in der Zeit der Entwicklung des Frühfeudalismus. Німеччина в період раннього феодалізму.
6. Die wirtschaftliche und soziale Lage Deutschlands im 19. Jh. und Anfang des 20. Jh. Економічне і соціальне становище Німеччини в 19 ст. та на поч. 20 ст.
7. Papier und Buchdruck. Папір і книгодрукарство.
8. Beginn der industriellen Entwicklung Deutschlands. Початок промислового розвитку Німеччини.
9. Differenzierungsprozess auf dem Lande im 19. Jh. Процес розмежування на селі.
10. Vereinigung Deutschlands 1871. Об'єднання Німеччини у 1871 році.
11. Deutschland im 1. Weltkrieg. Німеччина під час першої світової війни.
12. Deutschland im 2. Weltkrieg. Німеччина під час другої світової війни.

Thema 5. Entwicklung der beiden Staaten von 1945 bis 1992. Wiedervereinigung Deutschlands.
Розвиток Німеччини в період 1945-1992 рр. Об'єднання Німеччини.

1. Die Grundsätze der Potsdamer Konferenz. Основні принципи конференції у Потсдамі.
2. Gründung der BRD und der DDR. Утворення ФРН і НДР.
3. Die Rolle der Brandt-Regierung in der Entwicklung der deutsch-sowjetischen Beziehungen. Роль уряду Брандта в розвитку німецько-радянських відносин.
4. Die gegenwärtige Entwicklung der deutsch-ukrainischen Beziehungen. Розвиток німецько-українських відносин сьогодні.
5. Marshallplan als Hilfe dem Westdeutschland. План Маршалу як допомога Західній Німеччині.
6. Vereinigung der beiden deutschen Staaten am 3.Oktober 1990. Об'єднання обох німецьких держав 3 жовтня 1990 р.
7. Vertrag über die abschließende Regelung in bezug Deutschland. Договір щодо врегулювання відносно Німеччини.
8. Vertrag zwischen der ehemaligen UdSSR und der BRD. Договір між колишнім СРСР і ФРН.
9. Rolle von Helmut Kohl für die Wiedervereinigung Deutschlands. Роль Гельмута Коля в об'єднанні Німеччини.

Thema 6. Bundesrepublik Deutschland heutzutage. Schwerpunkte der Bundesregierung.
Федеративна республіка Німеччина сьогодні. Основні напрямки федерального уряду.

1. Deutsche Zeitgeschichte von 1949 bis 1958. Історичний розвиток Німеччини у 1949-1958рр.
2. Konrad Adenauer und seine Rolle in der Entwicklung Deutschlands. Конрад Аденауер і його роль в розвитку Німеччини.
3. Die wichtigsten Episoden im Leben Deutschlands von 1959 bis 1968. Найважливіші епізоди у житті Німеччини у 1959-1968рр.
4. Deutschland von 1969 bis 1988. Німеччина у 1969-1988рр.
5. Friedliche Revolution 1989. Мирна революція 1989 року.
6. Mauerfall in Berlin. Падіння Берлінської стіни.
7. Deutschland am Ende des 20.Jh. Німеччина в кінці 20 ст.
8. Einführung des Euro als Bundesgeld. Введення грошової одиниці Євро.
9. Wirtschaft und Finanzen. Економіка і фінанси.
10. Föderalismusreform. Федеральна реформа.
11. Außenpolitik. Зовнішня політика.
12. Arbeitsmarkt. Ринок праці.
13. Bildung und Forschung. Освіта і дослідження.
14. Rentenpolitik. Пенсійна політика.
15. Familie und Kinderbetreuung. Сім'я і опікування дітьми.

МОДУЛЬ III. GEOGRAPHIE. POLITIK. KULTUR. BILDUNG. WISSENSCHAFT.
ГЕОГРАФІЧНІ ДАНІ, ПОЛІТИКА, КУЛЬТУРА, ОСВІТА І НАУКА.

Thema 7. Geographische Lage und Gliederung Deutschlands. Bundesländer. Wirtschaftliches.
Географічне положення, адміністративний поділ Німеччини, федеральні землі.
Економічні дані.

1. Geographische Lage Deutschlands. Географічні дані Німеччини.
2. Territoriale Gliederung der Bundesrepublik. Територіальний поділ федеральних земель.

3. Bevölkerung. Населення.
4. Das deutsche Geld. Німецька валюта.
5. Deutsche Staatssymbole. Державні символи Німеччини.
6. Berlin als Hauptstadt und Bundesland. Берлін – столиця і федеральна земля.
7. Die großen Städte Deutschlands: Hamburg, München, Bonn, Nürnberg. Найбільші міста Німеччини: Гамбург, Мюнхен, Бонн, Нюрнберг.
8. Die bekannten Städte: Köln, Leipzig, Dresden, Weimar. Відомі міста: Кельн, Лейпциг, Дрезден, Веймар.
9. Das Klima Deutschlands. Клімат Німеччини.
10. Landschaften Deutschlands. Особливості ландшафту.
11. Flora und Fauna Deutschlands. Флора і фауна Німеччини.
12. Deutsche Industrie. Промисловість.
13. Landwirtschaft. Сільське господарство.
14. Die Sozialversicherung in Deutschland. Соціальне забезпечення.
15. Der Umweltschutz in Deutschland. Охорона навколишнього середовища.

Thema 8. Staatlicher Aufbau, gesellschaftliches Leben und kulturelle Entwicklung Deutschlands. Державна структура, суспільне життя. Розвиток культури Німеччини.

1. Politisches System Deutschlands: der Aufbau und die Parteien. Політична система Німеччини: структура і партії.
2. Verfassungsorgane. Конституційні органи.
3. Die Regierung der Bundesrepublik Deutschlands. Урядові установи Німеччини.
4. Die Außenpolitik Deutschlands. Зовнішня політика Німеччини.
5. Die Rolle Deutschlands in der Weltpolitik. Роль Німеччини у світовій політиці.
6. Das kulturelle Leben Deutschlands. Культурне життя Німеччини.
7. Museen, Sammlungen und Ausstellungen. (das alte Museum, das Pergamonmuseum, Dresdener Gemäldegalerie, Münchener Pinakothek, die Schatzkammer abendländischer Kultur). Музеї, галереї, виставкові центри.
8. Deutsche Literatur und bildende Kunst. Література і художнє мистецтво Німеччини.
9. Presse, Rundfunk und Fernsehen in Deutschland. Преса, радіо і телебачення.
10. Deutschsprachige Nobelpreisträger. Німецькомовні лауреати нобельської премії.

Thema 9. Bildung und Wissenschaft. Feste, Bräuche, Symbole Deutschlands. Освіта і наука. Свята, традиції, символи Німеччини.

1. Bildungspolitik. Освітня політика.
2. Schulsystem. Шкільна система.
3. Berufsausbildung in der BRD. Професійна освіта.
4. Hochschulstudium in Deutschland. Вища освіта.
5. Die ältesten Universitäten. (Heidelberg, Leipzig, Rostock). Найстаріші університети.
6. Humboldt-Universität in Berlin. Університет Гумбольдта в Берліні.
7. Deutsche Studentenschaft. Німецьке студентство.
8. Wissenschaft: Grundzüge und Richtungen. Наука: основні риси і напрямки.
9. Geniale Köpfe in der Wissenschaft: Albert Einstein, Robert Koch, Wilhelm Conrad Röntgen. Генії-науковці: Альберт Ейнштейн, Роберт Кох, Вільгельм Конрад Рентген.
10. Feste und Traditionen Deutschlands. Національні свята і традиції.

МОДУЛЬ IV. DEUTSCHSPRACHIGE LÄNDER. BEVÖLKERUNGSGRUPPEN. НІМЕЦЬКОМОВНІ КРАЇНИ. ДІАСПОРИ НІМЦІВ У СВІТІ.

Thema 10. Deutschsprachige Länder: Österreich, die Schweiz. Німецькомовні країни: Австрія, Швейцарія.

1. Österreich: Австрія:
 - a. Geographisches. Географічні дані
 - b. Organe der Staatsmacht. Органи державної влади.
 - c. Wichtigste Geschichteereignisse. Основні події історії.
 - a. Landeskundlicher Überblick zu den Bundesländern. Країнознавчий огляд федеральних земель.
 - b. Sehenswürdigkeiten. Визначні місця.
 - c. Bekannte Österreicher. Видатні австрійці.
 - d. Besonderheiten des Österreichsdeutsch. Особливості німецької мови Австрії.
2. Die Schweiz: Швейцарія:
 - a. die Lage in Europa. Географічне положення в Європі.
 - b. Staatsaufbau. Державна структура.
 - c. Natur und Klima. Природа і клімат.
 - d. Aus der Geschichte. Короткий огляд історії.
 - e. Vier Landessprachen. Чотири державні мови.
 - f. Schweizerdeutsch. Швейцарська німецька мова – особливості.
 - g. Banken und Versicherungen. Банки та соціальний захист.
 - h. Bildungswesen. Система освіти.
 - i. Die größten Städte. Найбільші міста.
 - j. Bekannte Schweizer. Відомі швейцарці.

Thema 11. Deutschsprachige Länder: Luxemburg, Liechtenstein. Німецькомовні країни: Люксембург, Ліхтенштейн.

1. Luxemburg: Люксембург:
 - a. Naturbedingungen. природні умови.
 - b. Staatsaufbau. Державна структура.
 - c. Bevölkerung. Населення.
 - d. Sprache. Мова.
 - e. Geschichtliches. Історія.
 - f. Städte. Міста.
 - g. Sehenswürdigkeiten und Denkmäler. Визначні місця і пам'ятки.
2. Liechtenstein: Ліхтенштейн:
 - a. Naturbedingungen. природні умови.
 - b. Staatsaufbau. Державна структура.
 - c. Bevölkerung. Населення.
 - d. Sprache. Мова.
 - e. Geschichtliches. Історія.
 - f. Städte. Міста.
 - g. Sehenswürdigkeiten und Denkmäler. Визначні місця і пам'ятки.

Thema 12. Bevölkerungsgruppen und deutschsprachige Minderheiten in der Welt.

Німецькомовні общини і діаспори у світі.

1. Deutsche Minderheiten als autochtone Bevölkerungsgruppen in der Welt. Німецькі меншини як корінне населення у світі.
2. Deutsche Diaspora in ehemaliger Sowjetunion. Німецька діаспора у колишньому Радянському Союзі.
3. Deutsche Bevölkerungsgruppen in Europa: Belgien, Dänemark, Finnland, Frankreich, Italien, Polen, Rumänien, Spanien, Slowakei, Tschechien. Німецькі діаспори у Європі: Белгія, Данія, Фінляндія, Франція, Італія, Польща, Румунія, Іспанія, Словаччина, Чехія.
4. Deutschsprachige Auswanderer in Australien. Німецькомовні переселенці в Австралії.
5. Deutsche Minderheiten in Afrika. Німецькі меншини в Африці.
6. Deutschamerikaner. Німецькі американці.
7. Ukrainische Diaspora in Deutschland. Українська діаспора в Німеччині.
8. Umstände und Ziele der Emigration. Обставини і цілі еміграції.

5. НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНА КАРТА ДИСЦИПЛІНИ «ЛІНГВОКРАЇНОЗНАВСТВО (німецька мова)»

Разом: 120 год., лекції - 24 год., семінари - 40 год., модульний контроль – 8 год.,самостійна робота- 48 год.

Термін	вересень – грудень										лютий – травень									
Модулі	Змістовий модуль I					Змістовий модуль II					Змістовий модуль III					Змістовий модуль IV				
Назва модуля	Німецька мова: плин розвитку					3 історії Німеччини					Географічні дані, політика, культура, освіта і наука					Німецькомовні країни, меншини.				
Теми лекцій	Тема 1		Тема 2		Тема 3	Тема 4		Тема 5		Тема 6	Тема 7		Тема 8		Тема 9	Тема 10		Тема 11		Тема 12
Присутність на лекції (12 б.)	1		1		1	1		1		1	1		1		1	1		1		1
Теми практичних занять	Тема 1	Тема 2	Тема 3	Тема 4	Тема 5	Тема 6	Тема 7	Тема 8	Тема 9	Тема 10	Тема 11	Тема 12	Тема 13	Тема 14	Тема 15	Тема 16	Тема 17	Тема 18	Тема 19	Тема 20
Присутність на пратичному занятті (20 б.)	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Робота напрактичних заняттях (200 б.)	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
самостійна робота (90 б.)	5		5		5	5		5		5	5		5		5	5		5		5
	Творча робота (презентація) (30 балів)																			
Модульний контроль(100 б.)	МКР № 1(25б.)					МКР № 2 (25б.)					МКР № 3 (25б.)					МКР № 4 (25б.)				
Кількість балів за модуль (392 б.)	196 бали										196 бали									
Підсумковий контроль	ПМК (залік)																			
Загальна кількість балів	422 бали																			

6. ПЛАНИ ПРАКТИЧНИХ ЗАНЯТЬ

МОДУЛЬ I. DIE DEUTSCHE SPRACHE EHEMALS UND HEUTE.

Заняття 1. Die deutsche Sprache als Informationsträger der Kultur und der Geschichte. Німецька мова як засіб зберігання культурно-історичної інформації.

1. Theoretische Grundlagen der Landeskunde. Ihre Rolle, Kriterien und Methode. Теоретичні основи лінгвокраїнознавства. Його роль, критерії та методи.
2. Das deutsche Sprachgebiet. Deutsche Mundarten. Мовна картина Німеччини. Діалекти Німеччини.
3. Gliederung der deutschen Territorialdialekte. Територіальний поділ діалектів.
4. Das Deutsche als Fremdsprache in Europa. Німецька мова як іноземна в європейській площині.
5. Die deutsche Gegenwartssprache, ihre Existenzformen und die nationalen Varianten der deutschen Sprache. Сучасна німецька мова, форми її існування та національні варіанти.
6. Verwandtschaftsbeziehungen der deutschen Sprache. Спорідненість німецької мови з іншими європейськими мовами.
7. Die Hauptcharakteristiken der deutschen nationalen Literatursprache. Основні характеристики німецької літературної мови.
8. Die Rolle der Entlehnungen aus dem Englischen. Роль запозичень з англійської.
9. Entlehnungen aus slawischen Sprachen. Запозичення із слов'янських мов.
10. Die positive und negative Einstellung der deutschen Gesellschaft zu den Entlehnungen. Ставлення німецького народу до запозичень.

Заняття 2. Grundbegriffe der Sprachentwicklung. Aus der Geschichte der deutschen Sprache. Основні поняття розвитку мови. Огляд історії німецької мови.

1. Die historische Gliederung der deutschen Sprache. Історичний поділ німецької мови.
2. Sprachwandel. Theorien des Sprachwandels. Зміни в мові. Теорії мовних змін.
3. Periodisierung der deutschen Sprachgeschichte. Періодизація історії німецької мови.
4. Vorgeschichte der deutschen Sprache. Доісторична епоха німецької мови
5. Germanische Stämme und ihre Sprachen. Германські племена та їхні мови.
6. Die Entwicklung der deutschen Sprache im 5.-4. Jahrtausend vor unserer Zeitrechnung. Розвиток німецької мови у 5-4 тисячолітті до н.е.
7. Beginn der sprachlichen Einigung. Початок об'єднання мови.
8. Die großen Schreibsprachen. Великі письмові мови.
9. Zeugnisse aus der Vergangenheit der deutschen Sprache. Артефакти із минулого німецької мови.

Заняття 3. Sprachliche und kulturelle Realien. Реалії в мові та культурі.

1. Luthers sprachliche Bedeutung. Значимість Лютера в розвитку німецької мови.
2. Latein und Deutsch. Entlehnungen aus Latein. Латина і німецька мова. Запозичення з латини.
3. Vorherrschen der lateinischen Sprache. Der lateinische Einfluss. Домінування латинської мови. Вплив латини.
4. Kulturgeschichtliche Entwicklung. Культурно-історичний розвиток Німеччини.
5. Entwicklungstendenzen im heutigen Deutsch. Напрямки розвитку сучасної німецької мови.
6. Schreibung und Schriftlichkeit. Орфографія і писемність
7. Linguistik in der Ausbildung. Лінгвістика і освіта.

8. Linguistische Strukturen und Organisationen in Deutschland. Філологічні структури і організації в Німеччині.
9. Die deutsche Linguistik international. Німецька лінгвістика на міжнародному рівні.

Заняття 4. Deutschsprachige Sprachkenner und Forscher. Мовознавці і науковці.

1. Jacob Grimm und Wilhelm Grimm - Begründer der Deutschen Philologie. Якоб і Вільгельм Грім як засновники філології.
2. Wilhelm von Humboldt - ein deutscher Gelehrter, Staatsmann und Mitgründer der Berliner Universität. Вільгельм фон Гумбольдт –німецький вчений, державний діяч, засновник Берлінського університету.
3. Johann Wolfgang Goethe als Sprachkenner in verschiedenen Sprachen. Вольфганг Гете як мовознавець різних мов.
4. Ferdinand de Saussure – Schweizer Sprachwissenschaftler (Strukturalismus und Semiotik). Фердинанд де Соссюр – швейцарський лінгвіст, засновник структуралізму.
5. Franz Bopp - Begründer der Historisch-Vergleichenden Sprachwissenschaft und Mitbegründer der Indogermanistik. Франц Бопп – німецький мовознавець-санскритолог.
6. Karl Brugmann - Mitbegründer der Indogermanistik, einer der führenden Vertreter der Junggrammatiker. Карл Бругман — німецький мовознавець в галузі порівняльно-історичного мовознавства та індоєвропейістики, один з провідних представників школи молодограматиків
7. Karl Bühler - ein deutscher Denk- und Sprachpsychologe und Sprachtheoretiker. Карл Бюлер – німецький психолог і лінгвіст.
8. Hermann Paul - ein wichtiger Sprachtheoretiker, einer der führenden Vertreter der Junggrammatiker. Герман Пауль — німецький лінгвіст, ідеолог школи молодограматиків.
9. August Schleicher gilt als Begründer der Stammbaumtheorie in der Vergleichenden Sprachforschung. Август Шлейхер — німецький мовознавець.
10. Konrad Duden als Vater der einheitlichen deutschen Rechtschreibung. Конрад Дуден – засновник єдиного німецького правопису.

Заняття 5. Moderne Übersicht auf gegenwärtige deutsche Sprache.

Сучасний погляд на німецьку мову.

1. Deutsch als Grundgesetz. Німецька мова в межах закону.
2. Verunreinigung der deutschen Sprache: Denglisch. Засмічення німецької мови багатьма запозиченнями з англійської мови.
3. Schutz der deutschen Sprache. Охорона німецької мови на державному рівні.
4. Der Wortbestand der modernen deutschen Sprache. Лексичний склад сучасної німецької мови.
5. Entwicklung des Verlages von Wörterbüchern in Deutschland. Розвиток видавництва словників в Німеччині.
6. Duden-Wörterbücher. Словники Дудена.
7. Typen von modernen Wörterbüchern. Типи сучасних словників.
8. Die Bedeutung des Studiums der Fremdsprachen im Leben des Menschen. Значення вивчення іноземних мов в житті людини.
9. Persönliche Meinung über die Sprache des Schriftstellers F. Dürrenmatt. Думка письменника Ф.Дюренмата про мову.
10. Mark Twain über die Besonderheiten der deutschen Sprache. Марк Твен про особливості німецької мови.
11. Schwierigkeiten der deutschen Sprache. Труднощі вивчення німецької мови.
12. Neue Trends in der Jugendsprache: "Kanakisch". Нові напрямки молодіжної мови.

МОДУЛЬ II. AUS DER GESCHICHTE DEUTSCHLANDS.

Заняття 6. Deutschland vom Altertum bis Anfang des 20.Jh.

Німеччина від стародавніх часів до початку 20 ст.

1. Deutschland in der Zeit des Altertums. Німеччина в стародавні часи.
2. Älteste Kunden von Germanen. Найдавніші звістки про германців.
3. Die kulturelle Rolle der christlichen Kirche und Klöster im 8.Jh. Культурна роль християнської церкви і монастирів у 8 ст.
4. Deutschland in der Zeit des Mittelalters. Німеччина в період середньовіччя.
5. Deutschland in der Zeit der Entwicklung des Frühfeudalismus. Німеччина в період раннього феодалізму.
6. Die wirtschaftliche und soziale Lage Deutschlands im 19. Jh. und Anfang des 20.Jh. Економічне і соціальне становище Німеччини в 19 ст. та на поч. 20 ст.
7. Papier und Buchdruck. Папір і книгодрукарство.
8. Beginn der industriellen Entwicklung Deutschlands. Початок промислового розвитку Німеччини.
9. Differenzierungsprozess auf dem Lande im 19.Jh. Процес розмежування на селі.
10. Vereinigung Deutschlands 1871. Об'єднання Німеччини у 1871 році.

Заняття 7. Deutschland im 1. und im 2. Weltkrieg.

Німеччина під час першої та другої світових війн.

1. Das Deutsche Reich vor dem 1. Weltkrieg. Німецький рейх перед першою світовою війною.
2. Der Kriegsverlauf 1914 bis 1916. Перебіг війни 1914-1916 рр.
3. Der Kriegsverlauf 1917 bis 1918. Перебіг війни 1917-1918 рр.
4. Die Heimatfront während des 1. Weltkrieges. Робота в тилу.
5. Der Versailler Vertrag. Версальський договір.
6. Weimarer Republik. Веймарська республіка.
7. Die Basis für Hitlers Weg zur Macht. Шлях Гітлера до влади.
8. Die Etablierung des NS-Regimes. Встановлення соціал-нацистського режиму.
9. Die Weiße Rose als Widerstandsgruppe des Dritten Reiches. Опозиційна група «Біла роза».
10. Entnazifizierung und Nürnberger Prozesse. Денацифікація і Нюрнберзький процес.
11. Trümmerfrauen. Німецькі жінки на післявоєнних відбудовах.

Заняття 8. Entwicklung der beiden Staaten von 1945 bis 1992.

Розвиток Німеччини в період 1945-1992 рр.

1. Die Grundsätze der Potsdamer Konferenz. Основні принципи конференції у Потсдамі.
2. Gründung der BRD und der DDR. Утворення ФРН і НДР.
3. Die Rolle der Brandt-Regierung in der Entwicklung der deutsch-sowjetischen Beziehungen. Роль уряду Брандта в розвитку німецько-радянських відносин.
4. Die gegenwärtige Entwicklung der deutsch-ukrainischen Beziehungen. Розвиток німецько-українських відносин сьогодні.
5. Marshallplan als Hilfe dem Westdeutschland. План Маршаллу як допомога Західній Німеччині.
6. Jugend in den 1950er Jahren. Життя німецької молоді у 50-х роках.

**Заняття 9. Wiedervereinigung Deutschlands.
Об'єднання Німеччини.**

1. Deutsche Zeitgeschichte von 1949 bis 1958. Історичний розвиток Німеччини у 1949-1958рр.
2. Konrad Adenauer und seine Rolle in der Entwicklung Deutschlands. Конрад Аденауер і його роль в розвитку Німеччини.
3. Die wichtigsten Episoden im Leben Deutschlands von 1959 bis 1968. Найважливіші епізоди у житті Німеччини у 1959-1968рр.
4. Deutschland von 1969 bis 1988. Німеччина у 1969-1988рр.
5. Friedliche Revolution 1989. Мирна революція 1989 року.
6. Vereinigung der beiden deutschen Staaten am 3. Oktober 1990. Об'єднання обох німецьких держав 3 жовтня 1990 р.
7. Vertrag über die abschließende Regelung in bezug Deutschland. Договір щодо врегулювання відносно Німеччини.
8. Vertrag zwischen der ehemaligen UdSSR und der BRD. Договір між колишнім СРСР і ФРН.
9. Rolle von Helmut Kohl für die Wiedervereinigung Deutschlands. Роль Гельмута Коля в об'єднанні Німеччини.
10. Mauerfall in Berlin. Падіння Берлінської стіни.

**Заняття 10. Bundesrepublik Deutschland heute. Schwerpunkte der Bundesregierung.
Федеративної республіки Німеччини. Основні напрямки федерального уряду.**

1. Deutschland am Ende des 20. Jh. Німеччина в кінці 20 ст.
2. Einführung des Euro als Bundesgeld. Введення грошової одиниці Євро.
3. Wirtschaft und Finanzen. Економіка і фінанси.
4. Föderalismusreform. Федеральна реформа.
5. Außenpolitik. Зовнішня політика.
6. Arbeitsmarkt. Ринок праці.
7. Bildung und Forschung. Освіта і дослідження.
8. Rentepolitik. Пенсійна політика.
9. Familie und Kinderbetreuung. Сім'я і опікування дітьми.

МОДУЛЬ III. GEOGRAPHISCHES. POLITIK. KULTUR. BILDUNG. WISSENSCHAFT.

**Заняття 11. Geographische Lage und Gliederung Deutschlands.
Географічні дані Німеччини**

1. Geographische Lage Deutschlands. Географічне положення Німеччини.
2. Territoriale Gliederung der Bundesrepublik. Територіальний поділ Німеччини.
3. Bevölkerung. Населення.
4. Das Klima und die Naturbedingungen Deutschlands. Клімат і природні умови.
5. Landschaften Deutschlands. Ландшафти Німеччини.
6. Flora und Fauna Deutschlands. Флора і фауна Німеччини.

Заняття 12. Bundesländer. Федеральні землі

1. Deutsche Staatssymbole. Державні символи Німеччини.
2. Nördlicher Teil der Bundesländer. Федеральні землі північної частини.

3. Bundesländer des westlichen Zentrums. Федеральні землі західної частини.
4. Bundesländer des östlichen Zentrums. Федеральні землі східної частини.
5. Südliche Bundesländer. Федеральні землі південної частини.
6. Berlin als Hauptstadt und Bundesland. Берлін – столиця і федеральна земля.
7. Die großen Städte Deutschlands: Hamburg, München, Bonn, Nürnberg.
8. Die bekannten Städte: Köln, Leipzig, Dresden, Weimar.

Заняття 13. Staatlicher Aufbau. Wirtschaftliches. Державна структура. Господарство

1. Politisches System Deutschlands: der Aufbau und die Parteien. Політична система Німеччини: структура і партії.
2. Die Verfassungsorgane und die Regierung der Bundesrepublik Deutschlands. Конституційні органи і уряд Німеччини.
3. Die Außenpolitik und die Rolle Deutschlands in der Weltpolitik. Зовнішня політика Німеччини та її роль у світовій політиці.
4. Deutsche Industrie. Промисловість Німеччини.
5. Landwirtschaft. Сільське господарство Німеччини.
6. Die Sozialversicherung in Deutschland. Соціальне забезпечення в Німеччині.
7. Armut in Deutschland. Бідність в Німеччині.
8. Der Umweltschutz in Deutschland. Охорона навколишнього середовища в Німеччині.

Заняття 14. Gesellschaftliches Leben und kulturelle Entwicklung Deutschlands. Суспільне життя і культурний розвиток Німеччини

1. Das kulturelle Leben Deutschlands. Культурне життя Німеччини.
2. Museen, Sammlungen und Ausstellungen. Музеї, виставки, колекції.
 - a) das alte Museum
 - b) das Pergamonmuseum
 - c) Dresdener Gemäldegalerie
 - d) Münchener Pinakothek
 - e) die Schatzkammer abendländischer Kultur.
3. Deutsche Literatur und bildende Kunst. Німецька література і образотворче мистецтво.
4. Theater und Musik. Театр і музика.
5. Presse, Rundfunk und Fernsehen in Deutschland. Преса, радіо, телебачення.
6. Deutschsprachige Nobelpreisträger. Нобельські лауреати Німеччини.
7. Feste und Traditionen Deutschlands. Національні свята і традиції Німеччини.

Заняття 15. Bildung und Wissenschaft. Освіта і наука

1. Schulsystem. Система шкільної освіти.
2. Berufsausbildung in der BRD. Професійна освіта Німеччини.
3. Hochschulstudium in Deutschland. Система вищої освіти.
4. Die ältesten Universitäten. (Heidelberg, Leipzig, Rostock). Найстаріші університети.
5. Humboldt-Universität in Berlin. Гумбольдт-університет в Берліні.
6. Deutsche Studentenschaft. Студентство Німеччини.
7. Wissenschaft: Grundzüge und Richtungen. Основні принципи науки.
8. Geniale Köpfe in der Wissenschaft: Albert Einstein, Robert Koch, Wilhelm Conrad Röntgen. Генії науки.

МОДУЛЬ IV. DEUTSCHSPRACHIGE LÄNDER. BEVÖLKERUNGSGRUPPEN.

Заняття 16. Österreich. Австрія

1. Geographisches. Географічні дані
2. Organe der Staatsmacht. Органи державної влади.
3. Wichtigste Geschichtsereignisse. Основні події історії.
4. Landeskundlicher Überblick zu den Bundesländern. Країнознавчий огляд федеральних земель.
5. Sehenswürdigkeiten. Визначні місця.
6. Bekannte Österreicher. Видатні австрійці.
7. Besonderheiten des Österreichs deutsch. Особливості німецької мови Австрії.

Заняття 17. Die Schweiz. Швейцарія

1. die Lage in Europa. Географічне положення в Європі.
2. Staatsaufbau. Державна структура.
3. Natur und Klima. Природа і клімат.
4. Aus der Geschichte. Короткий огляд історії.
5. Vier Landessprachen. Чотири державні мови.
6. Schweizerdeutsch. Швейцарська німецька мова – особливості.
7. Banken und Versicherungen. Банки та соціальний захист.
8. Bildungswesen. Система освіти.
9. Die größten Städte. Найбільші міста.
10. Bekannte Schweizer. Відомі швейцарці.

Заняття 18. Luxemburg. Люксембург

1. Naturbedingungen. природні умови.
2. Staatsaufbau. Державна структура.
3. Bevölkerung. Населення.
4. Sprache. Мова.
5. Geschichtliches. Історія.
6. Städte. Міста.
7. Sehenswürdigkeiten und Denkmäler. Визначні місця і пам'ятки.

Заняття 19. Liechtenstein. Ліхтенштейн

1. Naturbedingungen. природні умови.
2. Staatsaufbau. Державна структура.
3. Bevölkerung. Населення.
4. Sprache. Мова.
5. Geschichtliches. Історія.
6. Städte. Міста.
7. Sehenswürdigkeiten und Denkmäler. Визначні місця і пам'ятки.

Заняття 20. Bevölkerungsgruppen und deutschsprachige Minderheiten in der Welt. Німецькомовні общини і діаспори у світі.

1. Deutsche Minderheiten als autochtone Bevölkerungsgruppen in der Welt. Німецькі меншини як корінне населення у світі.

2. Deutsche Diaspora in ehemaliger Sowjetunion. Німецька діаспора у колишньому Радянському Союзі.
3. Deutsche Bevölkerungsgruppen in Europa: Belgien, Dänemark, Finnland, Frankreich, Italien, Polen, Rumänien, Spanien, Slowakei, Tschechien. Німецькі діаспори у Європі: Белгія, Данія, Фінляндія, Франція, Італія, Польща, Румунія, Іспанія, Словаччина, Чехія.
4. Deutschsprachige Auswanderer in Australien. Німецькомовні переселенці в Австралії.
5. Deutsche Minderheiten in Afrika. Німецькі меншини в Африці.
6. Deutschamerikaner. Німецькі американці.
7. Ukrainische Diaspora in Deutschland. Українська діаспора в Німеччині.
8. Umstände und Ziele der Emigration. Обставини і цілі еміграції.

7. ЗАВДАННЯ ДЛЯ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ

Для самостійної роботи студентам рекомендується виконання творчих завдань, а саме:

- реферування статей за тематикою, що вивчається;
- підготовка та презентація доповідей (або реферату) за проблематикою запропонованих тем;
- читання періодичних видань, оригінальної наукової літератури іноземною мовою;
- прослуховування радіопередач іноземних радіостанцій; перегляд телевізійних програм та фільмів іноземною мовою.

Вимоги до реферування статті:

Україномовна стаття викладається німецькою мовою, максимально передаючи основний зміст статті, з урахуванням стилістичних, граматичних і лексичних особливостей мови і подається на перевірку в зазначений термін.

Карта самостійної роботи студента

Змістовий модуль	Академічний контроль	Бали	Термін виконання (тижні)
V семестр			
Змістовий модуль I.	реферування статті до лекції 1	5	3-й тиждень
	реферування статті до лекції 2	5	6-й тиждень
	реферування статті до лекції 3	5	9-й тиждень
Змістовий модуль II.	реферування статті до лекції 4	5	12-й тиждень
	реферування статті до лекції 5	5	15-й тиждень
	реферування статті до лекції 6	5	18-й тиждень
VI семестр			
Змістовий модуль III.	реферування статті до лекції 7	5	3-й тиждень
	реферування статті до лекції 8	5	6-й тиждень
	реферування статті до лекції 9	5	9-й тиждень

Змістовий модуль IV.	реферування статті до лекції 10	5	12-й тиждень
	реферування статті до лекції 11	5	15-й тиждень
	реферування статті до лекції 12	5	18-й тиждень
	Творча робота (презентація)	30	19-й тиждень
Разом		90	

ТВОРЧА РОБОТА - ПРЕЗЕНТАЦІЯ

Творча робота є видом позааудиторної індивідуальної діяльності студента, результати якої використовуються у процесі вивчення теоретичного та практичного матеріалу навчальної дисципліни. Це вид самостійної роботи студента, яка відображає певний рівень його навчальної компетентності. Студентам пропонується самостійне опрацювання обраної тематики з подальшою підготовкою презентації з використанням смарт-дошки (обсяг презентації – 12-15 слайдів).

Завдання виконується протягом семестру і здається в кінці семестру.

Мета: самостійне вивчення частини навчального матеріалу з метою поглиблення знань з німецької мови, розширення кругозору, систематизація, узагальнення, закріплення та практичне застосування знань, удосконалення навичок самостійної навчально-пізнавальної діяльності.

ТЕМАТИКА ПРЕЗЕНТАЦІЙ

1. Мовні реалії, що пов'язані з найважливішими історичними подіями, культурно-історичними та соціальними чинниками країни, мова якої вивчається.
2. Мовні реалії, що пов'язані з географічними назвами.
3. Безеквівалентна лексика – етимологія та переклад.
4. Пояснення та переклад лексики, що несе фонову інформацію та має аналоги в рідній мові.
5. Культура невербального спілкування – жести, міміка, поведінка.
6. Переклад лексики з національно-культурним компонентом семантики.
7. Принципи етикетного спілкування, застосування уніфікованих мовних кліше в стандартних ситуаціях спілкування.
8. Переклад реалій, які є в іншомовній культурі та відсутні в українській.
9. Переклад реалій, що є в наявності в обох культурах, але розрізняються якою-небудь ознакою.
10. Реалії, що мають інтернаціональний характер, але відрізняються при цьому національним наповненням.
11. Реалії, що мають в українській і іноземній мові різні назви.
12. Переклад лексичних реалій сфери політичного життя.
13. Розкриття обличчя країни в літературних творах.
14. Лінгвокраїнознавчі особливості професійної лексики.
15. Лінгвокраїнознавчі особливості мови представників різних регіонів, соціальних груп.
16. Визначні діячі національної культури країн, мова яких вивчається.
17. Естетика соціальної культури країн, мова яких вивчається.
18. Географічні реалії – країнознавчий контекст.

19. Лексичні реалії сфери політичного життя країн, мова яких вивчається.
20. Історичні особи – символи країн, мова яких вивчається.
21. Лінгвокраїнознавчі особливості ділового мовлення.
22. Невербальні засоби вираження національної самобутності населення країн, мова яких вивчається.

Оцінка є обов'язковим балом, який враховується при підсумковому оцінюванні навчальних досягнень студентів з навчальної дисципліни «Лінгвокраїнознавство». Максимальна кількість балів за ІЗ – 30 балів.

Карта виконання творчого завдання

<i>Вид ІЗ</i>	<i>Академічний контроль</i>	<i>Бали</i>	<i>Термін виконання</i>
Підготовка презентації	Прилюдний захист	30 балів	травень

Критерії оцінювання презентації

№ п/п	Критерії оцінювання роботи	Максимальна кількість балів за кожним критерієм
1.	Обґрунтування вибору тематики.	2
2.	Дотримання плану презентації	2
3.	Мовна правильність оформлення презентації	3
4.	Інформативність викладеного матеріалу	3
5.	Змістовність, чіткість, мовна правильність усного представлення презентації	8
6.	Використання нової лексики при усному представленні презентації	3
7.	Наявність завдань для аудиторії	3
8.	Наявність ілюстрацій, фото тощо	3
9.	Використання в презентації аудіофайлів	3
Разом		30 балів

8.СИСТЕМА ПОТОЧНОГО ТА ПІДСУМКОВОГО КОНТРОЛЮ

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студентів здійснюється за бальною системою, визначеною програмою. В кінці вивчення навчального матеріалу модуля виставляється оцінка за модуль. Вона трансформується в модульний рейтинговий бал. Максимальний рейтинг студента за вивчення навчального матеріалу модуля становить 100 балів.

Розрахунок рейтингових балів за видами поточного (модульного) контролю

№ п/п	Вид діяльності	Кількість балів за одиницю	Кількість одиниць до розрахунку	Всього
1.	Відвідування лекцій	1	12	12
2.	Відвідування семінарських занять	1	20	20
3.	Робота на практичних заняттях	10	20	200
4.	Творча робота (презентація)	30	1	30
5.	Виконання завдання з самостійної роботи	5	12	60
6.	Модульна контрольна робота	25	4	100
Максимальна кількість балів		422		
Коефіцієнт розрахунку рейтингових балів		4,2		

9. КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Рейтингова оцінка	Оцінка за стобальною шкалою	Значення оцінки
A	90-100 балів	Відмінно — відмінний рівень знань (умінь) у межах обов'язкового матеріалу з, можливими, незначними недоліками
B	82-89 балів	Дуже добре — достатньо високий рівень знань (умінь) у межах обов'язкового матеріалу без суттєвих грубих помилок
C	75-81 балів	Добре — в цілому добрий рівень знань (умінь) з незначною кількістю помилок
D	69-74 балів	Задовільно — посередній рівень знань (умінь) із значною кількістю недоліків, достатній для подальшого навчання або професійної діяльності
E	60-68 балів	Достатньо — мінімально можливий допустимий рівень знань (умінь)
FX	35-59 балів	Незадовільно з можливістю повторного складання — незадовільний рівень знань, з можливістю повторного перескладання за умови належного самостійного доопрацювання
F	1-34 балів	Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням курсу — досить низький рівень знань (умінь), що вимагає повторного вивчення дисципліни

Модуль включає бали за поточну роботу студента на практичних заняттях, виконання самостійної роботи, індивідуальну роботу, модульні контрольні роботи.

Виконання тестової модульної контрольної роботи здійснюється з використанням роздрукованих завдань.

Самостійні дослідження, які виконує студент за визначеною тематикою, обговорюються та захищаються на практичних заняттях.

10. МЕТОДИ НАВЧАННЯ

У навчальному процесі можуть використовуватися різноманітні методи. Серед них провідну роль займають метод лекцій, усний метод, розмовний метод, прямий метод, аудіолінгвальний метод, аудіовізуальний метод, граматично-перекладний і текстуально-перекладний метод, метод синхронного перекладу, тестування.

Основною організаційною формою є практичні заняття (семінари). Для забезпечення диференційованого підходу до підготовки студентів використовуються наступні організаційні форми та методичні прийоми – творчі завдання, пошук в Інтернеті, метод перекладу автентичних джерел, використання комп'ютерних технологій, завдання для самостійної роботи, індивідуальні заняття, робота з літературою.

Методами оцінювання є: поточне тестування, усне опитування, модульне тестування, підсумковий контроль (залік).

Дисципліна «Лінгвокраїнознавство» тісно пов'язана з іншими дисциплінами мовно-країнознавчого циклу (практичний курс німецької мови, сучасна література країн, мова якої вивчається, її історія), з гуманітарними та соціально-економічними дисциплінами (соціологія, політологія, філософія, релігієзнавство).

11. МЕТОДИЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ КУРСУ:

Опорні конспекти лекцій, глосарій до лекційного курсу з дисципліни, ілюстративні матеріали, аудіо- та відеоматеріали за темами, постери визначних місць ФРН, навчальні посібники для вивчення лінгвокраїнознавства німецької мови, електронні матеріали із використанням смарт-дошки; джерела Інтернет.

12. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Базова:

1. Бублик В.Н. Історія німецької мови. Навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. – Вінниця: Нова книга, 2004. – 272с.
2. Євгененко Д.А., Кучинський Б.В., Білоус О.М., Воронкова Н.Р. «Лінгвокраїнознавство» німецькомовних країн: Посібник для студентів вищих навчальних закладів. – Вінниця: Нова Книга, 2008. – 416с.
3. Левицький В.В., Гайнц-Дітер Поль. Історія німецької мови. Навчальний посібник. Вінниця: Нова книга, 2010
4. Подгорная Л.И. Deutsche Geschichte in Biographien справочное пособие, С-Перербург Б «КАРО», 2001
5. Iwanjik W. Deutsche Landeskunde. – Tscherniwzi, 1996. – 80 S.

6. Tatsachen über Deutschland, Societäts-Verlag, 1997

Додаткова

1. Бачкіс С.В. та ін. Deutsch. Diebesten 1000 Themen. Харків, „Ранок”, 2008.
2. Бориско Н.Ф. Sprechen wir über Deutschland. Москва „Айрис Пресс”, 2004.
3. Гаврись В.І., Пророченко О.П. Німецько-український фразеологічний словник. Т.1,2 Київ „Радянська школа”, 1981
4. Лебедев В.Б. Знакомьтесь: Германия! – М.: Высшая школа, 2005.
5. Левицький В.В., Основи германістики. Навчальний посібник для ВНЗ. Вінниця: Нова книга, 2008
6. Матвиенко А. Основные темы по немецкому языку. Москва „Айрис Пресс”, 2004.
7. Мізін К.І. Історія німецької літератури: від початку до сьогодення. Навчальний посібник для ВНЗ. Вінниця: Нова книга, 2006
8. Факти про Німеччину, Societäts-Verlag, 1997 (укр.. мовою)
9. Bublyk, „Geschichte der deutschen Sprache“, Киев, 1983
10. Deutsch – Land und Leute. – Kiew, 1993. – 373 S.
11. Marco Polo. Berlin. Mairs Geographischer Verlag, Ostfildern, 2000
12. Müller H. Schlaglichter der deutschen Geschichte. – München, 1989.

Інформаційні ресурси

- <http://www.planet-wissen.>
- DW-WORLD.DE/deutschkurse
- <http://futurum2005.eun.org/www/de/pub/futurum2005/index.cfm>
- http://punktde.ruhr-uni-bochum.de/index_noflash.html
- <http://www.admin.ch>
- <http://www.austria.gv.at>
- <http://www.bundesregierung.de>
- <http://www.dachl.net/db/>
- <http://www.daf.uni-mainz.de/landeskunde/melk.htm>
- http://www.deutsch-als-fremdsprache.de/daf-links/linksammlung/php_dateien/landeskunde.php3
- <http://www.dw-world.de/dw/0.,12377,00.html>
- <http://www.derweg.org/>
- <http://www.deutschland.de>
- <http://www.europa-digital.de>
- <http://www.eurotopics.net/de>
- <http://www.goethe.de/dll/pro/station-d/deindex.html>
- <http://www.hueber.de/wiki-99-stichwoerter/index.php/Landeskunde>
- <http://www.kaleidos.de/alltag/menue.htm>
- <http://www.karl-kirst.de/laku.htm>
- <http://www.liechtenstein.li/>
- <http://www.magazine-deutschland.de/>
- <http://www.oesterreichinstitut.at>
- <http://www.oesterreichportal.at>

Робоча програма навчального курсу
"ЛІНГВОКРАЇНОЗНАВСТВО КРАЇН ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ (НІМЕЦЬКОЇ)"

Укладач:*Зайченко Олена В'ячеславівна*, старший викладач кафедри германської філології Інституту філології Київського університету імені Бориса Грінченка.

Лінгвокраїнознавство країн другої іноземної мови (німецької). Програма навчальної дисципліни
/ Укладач О.В.Зайченко. – К.: Київський університет імені Бориса Грінченка, 2017. – 28 с.